

No. 29182

FRANCE
and
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

**Agreement relating to the completion of the delimitation of
the continental shelf in the southern North Sea (with
map). Signed at London on 23 July 1991**

Authentic texts: French and English.

Registered by France on 22 October 1992.

FRANCE
et
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

**Accord relatif à l'achèvement de la délimitation du plateau
continental dans la partie méridionale de la Mer du
Nord (avec carte). Signé à Londres le 23 juillet 1991**

Textes authentiques : français et anglais.

Enregistré par la France le 22 octobre 1992.

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF À L'ACHÈVEMENT DE LA DÉLIMITATION DU PLATEAU CONTINENTAL DANS LA PARTIE MÉRIDIIONALE DE LA MER DU NORD

Le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Rappelant l'article 2 (2) de leur Accord du 24 juin 1982 relatif à la délimitation du plateau continental à l'est de la longitude 30 minutes ouest du méridien de Greenwich², en vertu duquel la délimitation du point 14 au point de trijonction des lignes délimitant le plateau continental relevant respectivement des deux Parties et du Royaume de Belgique doit être complétée, le moment venu, en appliquant les mêmes méthodes que celles qui ont été utilisées pour le tracé de la ligne de délimitation entre les points 1 et 14;

Prenant acte de ce que, à la suite de la découverte d'une erreur matérielle dans les coordonnées utilisées pour le banc Breedt en 1982, les coordonnées des points 13 et 14 ont été rectifiées par note adressée par le Ministère des Affaires étrangères à l'ambassade de Grande-Bretagne à Paris en date du 21 mars 1990 et par la note de réponse de l'ambassade du 27 mars 1990³;

Désireux d'achever le tracé de la délimitation au-delà du point 14;

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}

1. Le point de trijonction des lignes délimitant le plateau continental relevant respectivement des deux Parties et du Royaume de Belgique est défini d'après le Système géodésique Europe 50, comme suit :

Point 15 : Lat. 51° 33' 28" N Long. 2° 14' 18" E

2. La ligne délimitant les parties du plateau continental relevant respectivement de la France et du Royaume-Uni dans la partie méridionale de la Mer du nord est une ligne loxodromique joignant les points 14 et 15.

3. La ligne définie au paragraphe 2 est représentée sur la carte annexée au présent Accord.

Article 2

Il est établi par le présent Accord que les coordonnées correctes des points 13 et 14 sont les suivantes :

Point 13 : Lat. 51° 20' 11" N Long. 2° 02' 18" E

Point 14 : Lat. 51° 30' 14" N Long. 2° 07' 18" E

¹ Entré en vigueur le 17 mars 1992, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article 3.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1316, p. 119.

³ *Ibid.*, vol. 1581, n° A-21923.

Article 3

1. Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur du présent Accord.
2. Le présent Accord entrera en vigueur à la date de réception de la dernière notification.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leur gouvernement respectif, ont signé le présent Accord.

FAIT à Londres le 23 juillet 1991 en deux exemplaires originaux chacun en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République française :

[Signé]

BERNARD DORIN

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

[Signé]

MARK LENNOX-BOYD

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KING-
DOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND RE-
LATING TO THE COMPLETION OF THE DELIMITATION OF
THE CONTINENTAL SHELF IN THE SOUTHERN NORTH SEA

The Government of the French Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Recalling Article 2 (2) of their Agreement of 24 June 1982 relating to the Delimitation of the Continental Shelf in the area East of 30 minutes West of the Greenwich Meridian,² according to which the delimitation from Point 14 to the tripoint between the boundaries of the continental shelf appertaining respectively to the parties and to the Kingdom of Belgium is to be completed at the appropriate time by application of the same methods as were utilised for the definition of the boundary line between Points 1 and 14;

Noting that, following the discovery of a material error in the coordinates used for the Banc Breedt in 1982, the coordinates of Points 13 and 14 were corrected by the Note from the Ministry of Foreign Affairs to the British Embassy in Paris dated 21 March 1990 and the Embassy's Note in reply dated 27 March 1990;³

Desiring to complete the definition of the boundary beyond Point 14;

Have agreed as follows:

Article 1

1. The tripoint between the boundaries of the continental shelf appertaining respectively to the Parties and to the Kingdom of Belgium shall be defined on European Datum (1st Adjustment 1950), as follows:

Point 15 : Lat. 51° 33' 28" N Long. 2° 14' 18" E

2. The boundary between the parts of the continental shelf which appertain to the United Kingdom and the French Republic respectively in the area of the Southern North Sea shall be a loxodrome joining Points 14 and 15.

3. The boundary defined in paragraph 2 is illustrated on the chart annexed to this Agreement.

Article 2

It is hereby recorded that the corrected coordinates for Points 13 and 14 are as follows:

Point 13 : Lat. 51° 20' 11" N Long. 2° 02' 18" E

Point 14 : Lat. 51° 30' 14" N Long. 2° 07' 18" E

¹ Came into force on 17 March 1992, the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 3 (1) and (2).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1316, p. 119.

³ *Ibid.*, vol. 1581, No. A-21923.

Article 3

1. Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement.

2. The Agreement shall enter into force on the date when the last notification is received.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate at London this 23rd day of July 1991, in the French and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

BERNARD DORIN

For the Government
of United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

[Signed]

MARK LENNOX-BOYD

ANNEX

